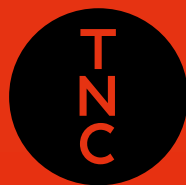


TEATRE NACIONAL  
DE CATALUNYA



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



# ELS JOCS FLORALS DE CANPROSA

## Santiago Rusiñol



Adaptació i direcció  
**Jordi Prat i Coll**

Direcció musical  
**Dani Espasa**

Coreografia  
**Montse Colomé**

Escenografia  
**Laura Clos "Closca"**  
(Set Up Design)

Vestuari  
**Montse Amenós**

Il·luminació  
**David Bofarull**

Disseny de so  
**Lucas Ariel Vallejos**

So  
**Santi López**

Repetidor  
**Gregori Ferrer**

Caracterització  
**Ignasi Ruiz**

Ajudanta de direcció  
**Ester Villamor**

Ajudanta  
de coreografia  
**Ana Domínguez**

Ajudant  
d'escenografia  
**Sergi Corbera Gaju**  
(Set Up Design)

Ajudanta de vestuari  
**Carlota Ricart**

Alumne en pràcti-  
ques de l'Institut del  
Teatre de la Diputa-  
ció de Barcelona  
**Josep M. Parcerisa**  
(direcció)

Alumna en pràcti-  
ques de l'ESAD  
de l'Institut del  
Teatre de la Diputa-  
ció de Barcelona  
**Patricia Albizu**  
(vestuari)

Alumna  
en pràctiques  
de l'Escola Thuya  
**Sonia Marqueño**  
(caracterització)

Oient  
**Ryan Francis**

Fotografia muntanyes  
de Montserrat  
**Oriol Alemany**

Producció  
**Teatre Nacional  
de Catalunya**

REPARTIMENT

**Clara Altarriba**  
*Lluïseta*

**David Anguera**  
*Quimet*

**Albert Ausellé**  
*Secretari*

**Rosa Boladeras**  
*Srta. Floresta*

**Jordi Coll**  
*Ramon*

**Ana Domínguez**  
*Raimunda*

**Francesc Ferrer**  
*Tonet*

**Oriol Genís**  
*President*

**Àngels Gonyalons**  
*Sra. Ramona*

**Oriol Guinart**  
*Riutort Tallavent*

**Jordi Llordella**  
*Mossèn Pere Catarineu*

**Anna Moliner**  
*Maria*

**Albert Mora**  
*Joan Dolcet*

**Albert Pérez**  
*Sr. Nofre / August  
Coca i Poncem*

**Mireia Piferrer**  
*Sra. Eulàlia*

**Kathy Sey**  
*Júlia*

**Yolanda Sey**  
*Núria*

Músics  
**Joan Aguiar**  
(violí / guitarres)

**Dani Espasa**  
(piano / acordió)

**Gregori Ferrer**  
(piano / acordió)

**Martí Hosta** (bateria /  
percussions)

**Xavier Lozano**  
(instruments  
de vent)

**Dick Them**  
(baix /  
contrabaix)

Cor

**Lorena García**  
**Oriol Guimerà**  
**Mariona Llobera**  
**Alba Quinquillà**  
**Queralt Sales**  
**Víctor Vilca**

Construcció d'esce-  
nografia  
**Pascualín**  
**Taller Jorba-Miró Scp**  
**Zero4uatre (detall**  
**04 SL)**  
**Equips tècnics i de**  
**gestió del TNC**

Confecció de vestuari  
**Taller Goretti**

Agraïments  
**Oriol Alamy**  
**Ferran Manau**  
**Alejandro Coronado**  
**Quim Rutllant**  
(sardanista)  
**Dagoll Dagom**  
**Lluïsa Cunillé**  
**Enric Gallén**

Agraïments especials  
**Jamones El Charro**  
**Gramona**

Vols saber-ne més?

Escaneja el codi QR o ves a [www.tnc.cat](http://www.tnc.cat)  
i hi trobaràs materials complementaris i altres  
enllaços d'interès:



Margarida Casacuberta, «Els Jocs Florals  
de Canprosa, de Santiago Rusiñol: una  
obra en uns temps socialment  
vulsos», pròleg a *Els Jocs  
Florals*, Arola Editors / TNC, 2018.



Josep M. Domingo, «Barcelona i els Jocs  
Florals: literatura, modernització  
i representació col·lectiva»,  
a *Barcelona i els Jocs Florals*, 1859.  
*Modernització i romanticisme*, Josep  
M. Domingo (ed.). Barcelona: Ajuntament  
de Barcelona, Institut de Cultura, MUHBA  
Museu d'Història de Barcelona, 2011.

*Santiago Rusiñol*, opuscle amb ocasió  
de l'Epicentre Rusiñol. TNC, 2018.

Text publicat: Arola Editors i TNC  
(En venda a les taquilles del TNC  
i a [www.tnc.cat](http://www.tnc.cat))

Llibret d'estrena a 3 €  
(En venda al personal de sala mentre  
l'espectacle estigui en cartell)

Publicacions L'Avenç i TNC  
*Teatre polèmic* de Santiago Rusiñol

Publicació Edicions de 1984 i Institució  
de les Lletres Catalanes  
*El fugitiu que no se'n va*. *Santiago Rusiñol  
i la modernitat*, de Raül Garrigasait

Clubs de lectura Llegir el teatre  
TNC/Biblioteques públiques de Catalunya

04/10/18  
— 11/11/18

Sala Gran  
+12 anys

Durada  
**2 hores i 50 minuts,  
amb entreacte inclòs**

#elsjocsfloralsdecaproa  
#laculturaensfacrèixer

## Jordi Prat i Coll, Adaptador i director

Quan vaig començar a endinsar-me en el món de Canprosa amb la idea de fer-ne una adaptació, vaig anar a petar a un text de Santiago Rusiñol destinat a l'Orfeó Català, *Cançons del poble*. En aquell text, s'hi llegeix entre línies que si nosaltres no cantem les nostres cançons, «nascudes entre pins i banyades per la bromera del mar», potser arribarà un dia en què ens faran falta i no les tindrem. I com qui no vol la cosa, van començar a ressonar dins meu moltes cançons. De tot tipus: les de l'esplai, sardanes, cuplets, cançons tradicionals... A partir d'aleshores, ja no vaig poder veure Canprosa sinó com un espectacle musical nostrat. Un espectacle de varietats que, com la figura mateixa del pintor i dramaturg, havia de ser popular i molt eclèctic; i que se servís de l'humor i la ironia per poder riure de la nostra idiosincràsia. Calia jugar amb els nostres arquetips, amb el nostre imaginari i amb la nostra simbologia. I fer-ho sense prejudicis. Perquè fer comèdia d'allò que un estima és reforçar una societat segura d'ella mateixa. A Rusiñol, en el seu dia, els seus no li ho van saber entendre i d'altres, perdonar.

## «Per estimar Catalunya, la cal riure»

L'espai proposat per Santiago Rusiñol als seus *Jocs Florals de Canprosa* és un envelat i en un envelat, aleshores, ara i sempre, hi pot passar de tot. Shakespeare deia que el món és un escenari, doncs nosaltres hem volgut que l'espai de l'envelat fos el nostre món: un lloc proper i mític on, amb plena llibertat, un grup d'artistes s'hi endinsarà per passar per un reguitzell de teatralitats i musicalitats aparentment discordants que van de *Me gustas mucho* a *La Moreneta*, de *La Marieta de l'ull viu* a una descoberta deliciosa com *Ai, ai, ai* de l'Enric Morera (amb lletra del mateix Rusiñol). Al nostre envelat, com en aquella plaça de Peter Handke, tot és possible que hi passi i quan tot és possible que hi passi i a més comptes amb uns còmplices artístics inspirats, pirats, disciplinats i generosos, les picades d'ullet a tot tipus d'expressions escèniques d'aquí i d'arreu ens han sortit

com bolets: Pitarra, Santos, Marthaler, Berlanga, Arribas, Pirandello, Beyoncé, Marsillach, Les Teresines, Joglars, Platel, Albertí, Bausch, esbarts dansaires, sardanistes, cors Clavé, *Dirty Dancing*, Scola...

Al mateix temps, però, no ens hem oblidat de representar *Els Jocs Florals de Canprosa* íntegrament sinó que la comèdia de Rusiñol, una de les més primerenques, s'ha vist ampliada amb altres textos del mateix dramaturg. No hem volgut cenyir-nos, tampoc, a un temps concret sinó precisament fer una festa teatral que balli en el temps, hem volgut divertir-nos (i molt!) i fer que les resonàncies abastessin molts matisos, des del Paral·lel de principis del segle xx fins a estereotips teatrals contemporanis. Des de fer una Quina fins a recrear una cerimònia de Jocs Florals ortodoxa. Passem per molts registres, per molts canvis de codi i ho fem perquè hem volgut jugar a fer teatre i fer *teiatru*. Hem deixat que en aquest món que és l'escenari, gràcies al poder de convenció que té, hi aflori poèticament la realitat que vivim. Som Canprosa. Que cadascú interpreti el que vulgui. Perquè aquest espectacle no va només d'uns personatges tocats per la poesia; aquest espectacle no va només d'una corrup-tela de jocs florals envilit per un determinat catalanisme; aquest espectacle no va només d'un atac a la mala gestió, ús i perversió de determinats fets cultural que haurien de manifestar-se lliurement sense prismes polítics. Aquest espectacle va, transversalment, de la nostra gent, de la nostra tradició, del que érem, del que som. Una tradició que és tant jocflorallesca com xarona com tan bé analitza Àngel Carmona en el seu llibre *Dues Catalunyaes* i, si es vol, va d'una tercera Catalunya i d'una quarta i d'una cinquena. Va d'un grup de gent «malalts de poesia» que canten cançons «nascudes de l'aspror de la terra, de la salabor del mar». És des d'aquest amor musical de pertinença a un territori que ens hem posat la barretina. Rusiñol ens ho serveix en safata. La seva comèdia és oportuna. I és des d'aquí que hem xalat de valent amb l'enginy de les rèpliques i la perspèctiva d'aquest homenot. És des d'aquí que hem gaudit alçant el porró. I és des d'aquí que ens hem dit que, caso'm l'os pedrer, que per «estimar Catalunya, la cal riure».

Margarida Casacuberta, «*Els Jocs Florals de Canprosa*, de Santiago Rusiñol: una recepció polèmica en uns temps socialment i políticament convulsos», pròleg a *Els Jocs Florals de Canprosa*, Arola Editors / TNC, 2018.

### Poetes contra versaires

La nit del dimarts 29 d'abril de 1902 es va estrenar al teatre Romea de Barcelona una comèdia en un acte original de Santiago Rusiñol que

havia tornat a posar a l'expectativa, des de la seva mateixa aparició en cartell i gràcies als rumors que venien de Mallorca, on Rusiñol la va escriure i la va oferir com a primícia a la tertúlia del poeta Joan Alcover, els diferents sectors culturals catalans del moment. Amb *Els Jocs Florals de Canprosa*, Rusiñol aportava el seu peculiar gra de sorra a la polèmica entorn de la institució jocfloralista i abordava de ple un dels temes més disputats en els ambients literaris del tombant de segle. La ja indiscutible popularitat de l'autor i el fet d'utilitzar les taules escèniques com a plataforma d'una excel·lent paròdia sobre el funcionament dels nombrosos certàmens literaris que se celebraven arreu de la geografia catalana, per força havien de provocar una reacció, malgrat que divergent, unànime. Comentaris, rèpliques i contrarèpliques van ocupar les pàgines de bona part de la premsa barcelonina i comarcal en uns moments en què la festa de les lletres catalanes experimentava una nova fase d'expansió directament relacionada amb la transformació del catalanisme en una alternativa política real. De la mateixa manera que els nombrosos certàmens locals i de barri creats entre la dècada dels vuitanta i la dels noranta del segle XIX havien esdevingut importants plataformes propagandístiques de la doctrina regionalista, el tombant de segle i els primers anys del segle XX van presenciar també la instrumentalització política dels Jocs Florals. Així, la tradicional institució i els grups ideològics que se'n servien van ser objecte d'un clar procés d'identificació, amb la qual cosa qualsevol atac als Jocs podia ser instantàniament interpretat com un atac al catalanisme. D'altra banda, durant aquests anys s'insistia en la necessitat d'introduir algunes importants reformes en els Jocs Florals i certàmens literaris. A diferència de la posició adoptada pel primer modernisme, sobretot pels sectors més radicals, que tenia en els Jocs una de les seves principals bèsties negres, es tendia majoritàriament a defensar, abans que l'expedició

definitiva del certificat de defunció de la festa, la seva modernització. La «dissolució» del modernisme en el catalanisme, que es va fer sobretot palesa arran de la crisi finisecular, es traduïa, entre moltes altres coses, en un equilibri de les diferents actituds que adoptaven modernistes i catalanistes davant dels Jocs Florals. Si els primers reconeixien la significació emblemàtica de la institució en el procés de «regeneració» de la llengua i de la literatura autòctones i, sobretot, el procés de «renacionalització» de Catalunya, els sectors més afins al catalanisme conservador havien acabat assimilant els nous corrents estètics que el modernisme havia adaptat a la literatura catalana. La conseqüència més immediata d'aquesta fusió va ser la generalització de la campanya a favor de la renovació del funcionament intern de la festa per tal de transformar una institució considerada anacrònica i fossilitzada en una plataforma propagandística que encaixés com una peça més en l'engranatge del camp literari català, sense perdre, això no obstant, el contingut polític.

Cal situar la creació, estrena i posterior recepció d'*Els Jocs Florals de Canprosa* en aquestes coordenades històriques i culturals. La comèdia constitueix una síntesi perfecta de les idees i de la posició que, davant de la institució jocfloralasca, havia



defensat des de sempre i amb una total coherència Santiago Rusiñol. Una posició mig burleta mig respectuosa, però fonamentalment crítica, que resulta de la confluència, en la personalitat artística i literària de l'autor, de diferents tradicions culturals que es manifesten amb més o menys intensitat segons el tipus de projecte que es troba en cada cas darrere de l'activitat pública de l'artista.

Això no vol dir que Rusiñol es deixés portar cap a una banda o cap a l'altra de manera indiscriminada, però tampoc no es pot negar la capacitat de Rusiñol d'atorgar una dimensió programàtica a la seva obra i adaptar-la a necessitats concretes; una capacitat que l'havia convertit, durant els anys del final de segle, en la figura emblemàtica del modernisme.




La total assumptió d'aquesta imatge per part de l'artista va relegar durant uns quants anys a un terme secundari el llast que havia deixat en la seva personalitat la tradició costumista, humorística, xarona i típicament barcelonina de la qual provenia per entorn familiar i formació cultural. Per això, durant l'època de màxima eufòria del modernisme com a moviment, era l'intel·lectual modernista, el regenerador de la societat a través de la modernització cultural, qui adoptava una posició clarament reformista en relació amb els Jocs Florals i intentava integrar-los —ho havia intentat en diverses ocasions des de dins i des de fora de la institució— en el projecte ideològic i cultural modernista. Ara bé, l'any 1902, quan el modernisme havia quedat en part assimilat al catalanisme, quan alguns dels seus principals valedors, com Raimon Casellas, havien accedit a convertir-se en intel·lectuals orgànics de la Lliga Regionalista i la imatge de Rusiñol començava a ser qüestionada fins i tot pels mateixos que havien contribuït a crear-la, qui va parodiar els certàmens literaris ja va ser el dramaturg que estrenava al Romea, que s'havia fet popular per l'humor i el costumisme de les seves darreres obres i per la polseguera que aixecaven algunes de les seves produccions més polèmiques. L'artista que, malgrat haver trencat simbò-

licament amb la societat i haver propugnat un art només per a iniciats en obres com *Oracions* (1897), *Fulls de la vida* (1898), *Els caminants de la Terra* (1898), *L'alegria que passa* (1898) o *El jardí abandonat* (1900), començava a descobrir en la popularitat un valor també digne de l'art, sobretot perquè, com acabava de demostrar Émile Zola amb el seu «J'accuse!», l'artista modern continuava tenint una funció dins la societat.

L'abast real de l'assimilació entre Jocs Florals i catalanisme que es va produir durant el tombant de segle queda reflectit en la recepció crítica d'*Els Jocs Florals de Canprosa* en els diferents ambients polítics i culturals del moment. La paròdia que va fer Rusiñol dels certàmens jocfloralescos va desconcertar l'opinió pública i va provocar tot un seguit d'adhesions vehements i de reprovacions abrاندades a l'actitud de l'autor, que tothom va interpretar com a anticatalanista, encara que, en realitat, no quedava del tot clar. Perquè Santiago Rusiñol, amb *Els Jocs Florals de Canprosa*, es limitava a constatar que la via de la normalització i la modernització del fenomen literari a Catalunya no passava pels Jocs Florals, sinó per mecanismes propis d'un mercat modern. És la mateixa estructura de l'acció dramàtica, d'una simplicitat extraordinària, la que abona aquesta interpretació.

La comèdia, que es recrea en l'accentuació dels clixés més característics del funcionament dels certàmens literaris, organitza l'acció a l'entorn d'un triangle amorós que potencia, igualment com en la producció dramàtica anterior

de Rusiñol, una lectura en clau simbòlica. El conflicte protagonitzat per Tonet, Maria i Ramon configura un triangle que incorpora un triangle paral·lel que situa la Poesia (amb majúscula) en el vèrtex principal (Maria) i, en els oponents, les dues concepcions del poeta en pugna tot al llarg de la comèdia: el poeta-versaire (Tonet) i el poeta-sacerdot (Ramon). Els Jocs Florals són el feu dels Tonets, dels versaires, de les «reines» de la festa postisses, de les Bases de Manresa desvirtuades i dels abrاندats «companys de causa».



**Amb *Els Jocs Florals de Canprosa*, Rusiñol aportava el seu peculiar gra de sorra a la polèmica entorn de la institució jocfloralesca.**

ACTIVITATS — ELS JOCS FLORALS  
DE CANPROSA

**Exposició Estat d' excepció.**

**Canprosa l'any 1902**

Vestíbul principal  
04/10/18 – 31/12/18

**Conversa de Jordi Prat i Coll amb Albert Lladó**

Bibl. El Clot – Josep Benet  
08/10/18, 19 h

**Introducció a l'obra Els Jocs  
Florals de Canprosa**

TNC  
25/10/18, 19 h  
09/11/18, 19 h

**Presentació Els Jocs Florals de Canprosa  
i Teatre polèmic de Santiago Rusiñol**

Llibreria Calders  
16/10/18, 19.30 h

**Col·loqui amb Joan Esculies**

Sala Gran  
19/10/18, després de la funció

**Le bal (Ettore Scola, 1983)**

Cicle Per amor a les arts  
Filmoteca de Catalunya  
30/10/18, 17 h

PROPERES ESTRENES

10/10/18 — 14/10/18

**Tebas Land**

Sergio Blanco  
Sala Petita

18/10/18 — 04/11/18

**Nomás una vegada**

Marta Buchaca  
Sala Petita

24/10/18 — 18/11/18

**Kassandra**

Sergio Blanco  
Sala Tallers

CAFETERIA  
RESTAURANT  
DEL TNC

Àmplia varietat de  
*montaditos* i entrepans.  
Tapes per compartir que  
canvien segons mercat.  
En els espectacles amb  
entreacte, menú Express,  
Bon Vivant i Bon Vivant  
Vegà per trobar-s'ho  
tot a punt a l'entreacte  
(imprescindible reserva  
prèvia). Reserves:  
933 065 729.

Patrocinador

**Damm**  
Fundació

Protectors



Benefactors



Col·laboradors

